

# LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA y RDA

## Trabajos previos

PILAR TEJERO LÓPEZ  
Jefa del Servicio de Catalogación  
[pilar.tejero@bne.es](mailto:pilar.tejero@bne.es)

Jornada sobre RDA / BNE, Madrid / 10 de abril de 2015

Revisión del primer borrador de RDA (2008 - 2009)

Mapeo de equivalencias AACR2-Reglas de Catalogación-RDA (2009)

Sesión del ciclo "Una cita en la BNE": Intercambio Internacional de Información  
Catalográfica: proyectos y normativa (VIAF y RDA) (2010)

Test de RDA Toolkit (2010)

# Revisión de los antecedentes de RDA

## 2005: Primera parte de AACR3

Joint Steering Committee for the Development of AACR → de difusión restringida

## 2008: Primer borrador de RDA

Joint Steering Committee for the Development of RDA solicita colaboración de diversas instituciones, incluida la BNE, para sugerir cambios y informar de posibles errores en el texto inicial.

# Revisión del primer borrador de RDA



## Joint Steering Committee for Development of RDA

### *RDA: Resource Description and Access*

#### Overview

#### News and Announcements

#### RDA

- Background
- Scope and Principles
- Prospectus
- Drafts
- Discussion list
- FAQ
- Presentations
- Ongoing activities

#### Submitting Proposals to Revise AACR

#### Strategic Plan

## Full draft of RDA

Drafts and proposals are not an official part of RDA until they have received final approval from JSC and have been formally published.

The Full draft of RDA is now available in PDF format from:  
[www.rdaonline.org/constituencyreview](http://www.rdaonline.org/constituencyreview).

For background information, see the **Cover letter** [PDF format]

For information on submitting comments on the draft content, see  
**Making comments on RDA drafts**

The deadline for constituency responses is **2 February, 2009**, to allow time for the comments to be compiled for consideration by the JSC at their meeting in March 2009. Note that each constituency committee will be setting their own deadlines for comments in advance of 2 February.

## Guidelines for commenting on the draft text

### Scope of the review

At its October 2006 meeting, the JSC revised the timetable for RDA's development to provide an opportunity to review RDA as a whole. This is that review.

The JSC invites comments on inconsistencies in instructions in different chapters.

In addition, the JSC invites specific comment on the issues indicated below in *bold italics*.

The JSC has only a limited period in which to prepare RDA for the 2009 first release. When prioritizing comments for resolution at the March 2009 meeting, the JSC will refer to these documents:

- The ***Strategic Plan for RDA 2005-2009***.
- The ***RDA Objectives and Principles document***
- The ***RDA Scope and Structure document***

# Revisión del primer borrador de RDA

## Febrero 2009: Informe BNE

### Problemas generales detectados

- Estructura muy diferente, con terminología de la familia FR\*
- Repetición de la información: lectura consecutiva de un texto en línea
- Dispersión de los elementos, sin enlazar: son instrucciones de datos
- Imposibilidad de determinar cuándo pertenecían los datos al registro bibliográfico o de autoridad: no define dónde dar los datos
- Dificultad para imaginar la visualización de los datos: sin puntuación ISBD
- Gran cantidad de alternativas a las reglas que se ofrecen a lo largo de todo el texto.

### Análisis de cada capítulo

## Revisión del primer borrador de RDA

### Informe BNE

5JSC/RDA/Full draft/Chair follow-up/3  
2 February 2009

**To:** Joint Steering Committee for Development of RDA

**From:** Margaret Stewart, Chair, JSC

**Subject:** RDA: Resource Description and Access – Full Draft – Review by the National Library of Spain

These are comments on the full draft of RDA received from the National Library of Spain.

# Mapeo de equivalencias AACR2-Reglas de Catalogación-RDA

## 2009: Comparación RDA con AACR2 y las Reglas de Catalogación españolas:

Elección del punto de acceso

Forma del punto de acceso

→ Coincidencias

→ Diferencias

→ No hay regla equivalente



# Mapeo de equivalencias AACR2-Reglas de Catalogación-RDA

## Mapeo AACR2/RCE/RDA (capítulo 14- )

AACR2	RCE	RDA	OBSERVACIONES
21.0 (Normas introductorias)	14.0 (Reglas previas)		<p>. 21.0 (AACR) y 14.0 (RCE.) son <b>BÁSICAMENTE EQUIVALENTES.</b></p> <p><u>Comentarios:</u> ambas especifican el ámbito de aplicación del Capítulo de elección de puntos de acceso y sus fuentes de información.</p> <p>Se diferencian en que :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) las RCE. españolas incluyen un apartado (14.0.3) destinado a aclarar qué se debe entender por unidad bibliográfica</li> <li>2) las AACR2 hacen constar con un apartado propio (21.0.D) la posibilidad de completar los puntos de acceso secundarios con designadores de función</li> </ol> <p><b>En RDA se ha ampliado ahora la lista de designadores en el apéndice I y no se van a abreviar.</b></p>
21.1.A (Asiento bajo autor personal)	14.1.1 (Asiento bajo autor personal)	6.27.1.2	<p>. 21.1.A (AACR) y 14.1.1 (RCE.) son <b>EQUIVALENTES.</b></p> <p><b>En AACR2 hay una regla general 21.1A2 que dice que se debe encabezar por el autor personal cuando la obra es de uno o más autores personales o es de responsabilidad compartida, , que se encabece por principal, el primero. También por el autor probable.</b></p>
21.1.B (Asiento bajo entidad corporativa)	14.1.2 (Asiento bajo entidad [corporativa])	6.27.1.2	<p>. 21.1.B (AACR) y 14.1.2 (RCE.) son <b>BÁSICAMENTE EQUIVALENTES.</b></p> <p><u>Comentarios:</u> las AACR2 incluyen: especificaciones que no existen en RCE para encabezamientos bajo nombres de grupos; pautas orientativas sobre cuándo ha de considerarse un nombre “nombre de entidad corporativa” en función de su tipografía; y, explicaciones sobre cuándo ha de considerarse que una publicación “emana” de una entidad corporativa. También remiten a otras normas subsidiarias.</p>

# Mapeo de equivalencias AACR2-Reglas de Catalogación-RDA

A destacar:

Similitud de las reglas de RC y AACR2

Dificultad en el establecimiento de la equivalencia

- Instrucciones relativas al derecho, diferente ordenamiento
- Elevado número de reglas específicas relativas a la Iglesia Católica en RC

Hoy:

Cambios en la numeración de las instrucciones

Ciertas instrucciones están desactualizadas respecto al texto actual

**Abril 2010**

## **Objetivos:**

Informar a la comunidad bibliotecaria española del alcance de las nuevas normas RDA.

Ofrecer una perspectiva de futuro de todas las posibilidades que se presentaban a las instituciones en materia de metadatos, catalogación y proyectos internacionales de integración de datos como VIAF (Fichero de Autoridades Virtual Internacional).

## **Ponentes:**

*Sesión de mañana*

**Bárbara B. Tillet** (*Library of Congress*)

VIAF y la adaptación de los vocabularios controlados a la web semántica.

**Ricardo Santos** (*Biblioteca Nacional de España*) → VIAF en la BNE, la BNE en VIAF

# Sesión del ciclo "Una cita en la BNE": Intercambio Internacional de Información Catalográfica: proyectos y normativa (VIAF y RDA)

12



*Sesión de tarde*

**Mar Hernández Agustí** (*Biblioteca Nacional de España*) → BNE en el plano internacional

**Barbara B. Tillet** (*Library of Congress*) → RDA : una visión de conjunto

**Elena Escolano** (*Biblioteca Nacional de España*) → Código de catalogación : nos estamos preparando

**Inma Ferran** (*Biblioteca de Catalunya*) → Normalización catalográfica y perspectivas de futuro

# Sesión del ciclo "Una cita en la BNE": Intercambio Internacional de Información Catalográfica: proyectos y normativa (VIAF y RDA)

14



# Test de RDA Toolkit

## Mayo 2010: RDA Toolkit

### Test

26 entidades: muchos tipos de bibliotecas, archivos, museos, librerías, escuelas de biblioteconomía, proveedores de sistemas, consorcios bibliográficos, proyectos de catalogación y de autoridades cooperativos.

Período de libre acceso a RDA Toolkit de junio a finales de agosto.

BNE aprovecha para realizar un test de experimentación con la nueva herramienta

Se utilizó la documentación proporcionada por la Library of Congress para facilitar y organizar el test

## CATALOGING AND ACQUISITIONS



- [Cataloging and Acquisitions Home](#)
- [About the Organization](#)
- [Contact](#)
- [FAQs](#)
- [News](#)
- [Acquisitions](#)
- [Resources for Cataloging](#)
- [Catalogs, Authority Records](#)
- [Classification and Shelving](#)
- [Cooperative Cataloging Programs](#)
- [Descriptive Cataloging](#)

# Library of Congress Documentation for the RDA (*Resource Description and Access*) Test: Choices in RDA

4/21/10

RDA offers choices in the four categories listed below. Agencies will need to decide if they will make specific policy decisions or tell catalogers to apply judgment. The Library of Congress's policy decisions for the RDA Test are given in the documents posted here.

1. [Elements to be included in LC's bibliographic and authority records beyond those identified in RDA as core elements or core elements in some situations. Elements not listed may be included according to cataloger's judgment.](#) [Word file - 8 p.; 265 KB]
2. [Alternatives, optional omissions, and optional additions.](#) [Word file - 16 p.; 173 KB]
3. [Instructions referring to decisions by the "agency creating the data" or "agency preparing the description."](#) [Word file - 2 p.; 61 KB]
4. [Instructions using wording "or" to refer to choices for the same situation.](#) [Word file - 2 p.; 48 KB]



## RDA instructions referring to choices by “agency creating the data” – LC proposed practice for the RDA Test

+

RDA	Topic	Recommendation
1.4	language and script of elements other than those in the transcribed elements list	<u>Español</u>
1.8.2	form of numerals	Como se viene haciendo <u>See “Alternative” decisions</u>
3.4.1.5	if want to use an alternative to term in carrier type list for extent	La forma <u>abreviada</u> <u>cataloger’s judgment</u> – but <u>send information to PSD</u>
4.6.1.3	recording URL when there is more than one	La persistente y la que no pida contraseña <u>Record all</u>
5.4	language and script of descriptive attributes of work/expression	<u>Español</u> ; <u>non-Latin forms in parallel fields as appropriate</u>
6.2.2.5	language of title for Classical and Byzantine Greek works	<u>Español</u>
6.2.2.5	language of title for anonymous works written neither in Greek nor in preferred script of the agency	<u>Español</u>
6.2.2.6	title for story in many version from reference sources in preferred language	<u>Prefiera Español</u>
6.4.1.3	calendar for date of work	<u>Gregoriano</u>
6.10.1.3	calendar for date of expression	<u>Gregoriano</u>
6.20.1.3	calendar for date of legal work	<u>Gregoriano</u>
6.23.2.5	title for sacred scripture from reference sources in preferred language	<u>Español</u>
6.23.2.6	title for apocryphal books from reference sources in preferred language	<u>Español</u>
6.23.2.7	language of well-established title for theological creeds, etc.	<u>Español</u>
6.23.2.12.3	language of books of Bible for components of <u>Midrashim</u>	<u>Español</u>
6.23.2.17	language of parts of books of <u>Avesta</u>	<u>Español</u>

## Test de RDA Toolkit

Catalogadores de diferentes tipos de materiales trabajaron en un servidor de pruebas en el que se habían implementado los nuevos campos creados en MARC 21 para adaptarse a RDA

El test sirvió para detectar los puntos fuertes y los mayores inconvenientes que presentaban tanto el código como la herramienta informática.

*Nuevamente resultó difícil orientarse respecto a las reglas actuales*

*Las valoraciones variaban en función del tipo de material*

Library of Congress, National Library of Agriculture and National Library of Medicine → decisión a principios de 2011 (de enero a marzo).

Implementación no antes de enero de 2012, siempre que se cumpla con unas condiciones (31-1-13)

## Estudio continuado de RDA y otras herramientas

Suscripción a RDA Toolkit

Consulta y estudio de documentos en páginas Web.

Library of Congress: documentos de formación, presentaciones, ejercicios, ejemplos, vídeos, etc. (español);

Otras páginas Web de instituciones que hicieron el test, etc.

MARC21 en RDA

Formación en FRBR y RDA

Asistencia y pertenencia a Grupos internacionales: EURIG, ALA

Muchas gracias

Pilar Tejero López  
Departamento de Proceso Técnico  
Servicio de Catalogación  
[pilar.tejero@bne.es](mailto:pilar.tejero@bne.es)

Pº de Recoletos 20-22  
28071 Madrid  
España

**BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA**  
[www.bne.es](http://www.bne.es)